



**ACCORD INTER - PARLEMENTAIRE ETABLISSANT
LE FORUM DES PARLEMENTS DES PAYS MEMBRES DE
LA CONFERENCE INTERNATIONALE SUR LA REGION
DES GRANDS LACS**

**INTER - PARLIAMENTARY ACCORD ESTABLISHING
THE FORUM OF PARLIAMENTS OF MEMBER STATES OF
THE INTERNATIONAL CONFERENCE ON THE GREAT
LAKES REGION**

**Version révisée à Juba, en République du South Soudan
1 avril 2023**

**Version revised in Juba, the Republic of South Sudan
Avril 1, 2023**

PREAMBULE

Nous, Présidents des Parlements des Etats Membres de la Conférence Internationale sur la Région des Grands Lacs, mandatés par nos Parlements respectifs;

Ayant à l'esprit la Déclaration Universelle des Droits de l'Homme et la Charte Africaine des Droits de l'Homme et des Peuples;

Considérant la Déclaration sur la Paix, la Sécurité, la Démocratie et le Développement dans la Région des Grands Lacs, signée le 20 novembre 2004 à Dar Es-Salaam par les Chefs d'Etat et de Gouvernement des Etats Membres de la Conférence Internationale sur la Région des Grands Lacs;

Guidés par le Pacte sur la Sécurité, la Stabilité et le Développement dans la Région des Grands Lacs, signé le 15 décembre 2006 à Nairobi par les Chefs d'Etat et de Gouvernement des Etats Membres de la Conférence Internationale de la Région des Grands Lacs, et qui est entré en vigueur le 21 juin 2008;

Rappelant les Déclarations de Kinshasa du 28 février 2007 et de Bujumbura du 4 mars 2008 adoptées par les Parlementaires des Etats Membres de la Conférence Internationale sur la Région des Grands Lacs;

PREAMBLE

We, the Speakers of the Parliaments of the Member States of the International Conference on the Great Lakes Region, mandated by our respective Parliaments;

In the spirit of the Universal Declaration of Human Rights and the African Union Charter on Human and Peoples' Rights;

Considering the Dar es Salaam Declaration on Peace, Security, Democracy, and Development in the Great Lakes Region, signed on 20 November 2004 in Dar es Salaam by the Heads of State and Government of the Member States of the International Conference on the Great Lakes Region;

Guided by the Pact on Security, Stability and Development in the Great Lakes Region signed on 15 December 2006 by the Heads of State and Government of the Member States of the International Conference on the Great Lakes Region, which Pact came into force on 21 June 2008;

Recalling the Declarations of Kinshasa of 28 February 2007 and of Bujumbura of 04 March 2008 adopted by the Members of Parliaments of the Member States of the International Conference on the Great Lakes Region;

<p>Convaincus de l'impérieuse nécessité d'instaurer et d'enraciner dans les Etats Membres de la Région des Grands Lacs la démocratie, la bonne gouvernance, les principes de l'Etat de droit, le respect des droits de l'homme et des libertés fondamentales, l'organisation régulière d'élections libres, transparentes, pluralistes, justes, démocratiques et crédibles;</p> <p>Soucieux d'épargner aux peuples de la Région des Grands Lacs des conséquences néfastes des conflits armés et de promouvoir le développement économique et social en vue de relever les défis de la pauvreté et du sous-développement;</p> <p>Déterminés à œuvrer pour la promotion de la démocratie et de la bonne gouvernance au sein des Etats Membres de la Conférence Internationale sur la Région des Grands Lacs;</p> <p>Persuadés que la coopération, le dialogue et les échanges entre nos Parlements respectifs peuvent contribuer au renforcement des liens de fraternité, de solidarité et d'amitié entre les peuples de la Région des Grands Lacs;</p> <p>Conscients que les Parlements démocratiquement élus peuvent jouer un rôle majeur et apporter une contribution significative pour la promotion de la paix, de la sécurité, de la stabilité, la compréhension mutuelle et l'amitié</p>	<p>Convinced of the necessity to integrate the principles of democracy, good governance, the rule of law, respect for human rights, fundamental rights and freedoms, organization of free, fair, transparent, democratic and credible elections in policy and legislative instruments of Member States of the Great Lakes Region;</p> <p>Conscious of the need to sensitize the populations of the Great Lakes Region to have an understanding of the negative consequences of armed conflicts and of the need to promote economic and social development in order to face the challenges of poverty and under-development;</p> <p>Determined to work for the promotion of Democracy and good governance in the Member States of the International Conference on the Great Lakes Region;</p> <p>Persuaded that cooperation, dialogue and exchanges between our respective parliaments can contribute to the reinforcement of the bonds of fraternity, solidarity and friendship between the peoples of the Great Lakes Region;</p> <p>Conscious that democratically elected Parliaments can play a major role and contribute significantly to the reinforcement of peace, security, stability, mutual understanding and friendship between African populations, solidarity</p>
---	---

<p>entre les peuples africains, la solidarité, la fraternité et le bon voisinage entre les Etats de la Région des Grands Lacs;</p> <p>CONVENONS SOLENNELLEMENT DE CE QUI SUIT:</p> <p><u>CHAPITRE 1</u> INSTITUTION - OBJECTIFS - SIEGE</p> <p>Article 1: Institution Il est institué un Forum des Parlements des Etats Membres de la Conférence Internationale sur la Région des Grands Lacs, (FP-CIRGL) en sigle, ci-après dénommé «Forum», conformément aux dispositions du présent Accord.</p> <p>Article 2: Objectifs Les objectifs du Forum sont les suivants:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Servir de cadre de dialogue, d'échange d'expériences et de règlement des conflits pour les Parlements des Etats Membres de la Conférence Internationale sur la Région des Grands Lacs; 2. Renforcer les capacités des membres et des fonctionnaires des Parlements des Etats Membres de la Conférence Internationale sur la Région des Grands Lacs en matière de législation, de contrôle de l'action gouvernementale et de représentation des peuples de la Région des Grands Lacs; 	<p>and fraternity and good relations between the States of the Great Lakes Region;</p> <p>DO HEREBY AGREE AS FOLLOWS:</p> <p><u>CHAPTER 1:</u> ESTABLISHMENT - OBJECTIVES - HEAD OFFICE</p> <p>Article 1: Establishment A Forum of Parliaments of the Member States of the International Conference on the Great Lakes Region (FP-ICGLR) hereinafter called the Forum, is hereby established, in accordance with the provisions of this Accord.</p> <p>Article 2: Objectives The objectives of the Forum are as follows:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. To provide a platform for exchange of experiences, conflict resolution and dialogue between the Parliaments of the Member States of the International Conference on the Great Lakes Region; 2. To reinforce capacity building for the members of the Forum and the staff of the Parliaments of the Member States of the International Conference on the Great Lakes Region in the fields of legislation, control of governmental action and representation of the people of the Great Lakes Region;
---	--

<p>3. Appuyer les efforts des Gouvernements dans la prévention et la résolution des conflits et contribuer à la consolidation des processus de paix et de réconciliation nationale;</p>	<p>3. To support the efforts of Governments in the prevention and resolution of conflicts and to contribute to the consolidation of the peace processes and to national reconciliation;</p>
<p>4. Concourir à la mise en œuvre des résolutions des Nations Unies relatives au respect et à la protection des droits de la femme, des enfants et des personnes vulnérables dans les périodes des conflits armés;</p>	<p>4. To contribute to the implementation of the resolutions of the United Nations on the respect and protection of the rights of women, children and vulnerable persons in periods of armed conflicts;</p>
<p>5. Promouvoir la démocratie, le respect des droits de l'homme et des libertés fondamentales, l'organisation des élections libres, honnêtes et transparentes et la bonne gouvernance dans les Etats Membres de la Conférence Internationale sur la Région des Grands Lacs;</p>	<p>5. To promote democracy, good governance, respect for human rights, fundamental rights and freedoms and organization of free, fair, and transparent elections in the Member States of the International Conference on the Great Lakes Region;</p>
<p>6. Contribuer à l'harmonisation des politiques nationales avec les programmes d'actions et les projets élaborés dans le cadre de la Conférence Internationale sur la Région des Grands Lacs;</p>	<p>6. To contribute towards the harmonization of national policies with the Programmes of Action, Protocols, and Projects prepared within the framework of the International Conference on the Great Lakes Region;</p>
<p>7. S'assurer de l'intégration de tous les protocoles du Pacte dans les ordres juridiques internes des Etats Membres de tous les Protocoles du Pacte sur la Sécurité, la Stabilité et le Développement de la Région des Grands Lacs;</p>	<p>7. To ensure that all the Protocols of the Pact on Security, Stability and Development in the Great Lakes Region are embedded in the national domestic legislation of the Member States;</p>

<p>8. Veiller à l'implication des Parlements nationaux des Etats Membres dans l'évaluation et le suivi de la mise en œuvre du Pacte sur la Sécurité, la Stabilité et le Développement de la Région des Grands Lacs;</p> <p>9. Aider à la résolution des conflits pouvant surgir au sein des Parlements ou entre les Etats Membres de la Conférence Internationale sur la Région des Grands Lacs.</p>	<p>8. To ensure that the national Parliaments of the Member States are fully involved in the evaluation and follow-up of the implementation of the Pact on Security, Stability and Development in the Great Lakes Region;</p> <p>9. To assist in resolving any conflicts that may arise between the Parliaments or between the Member States of the International Conference on the Great Lakes Region.</p>
<p>Article 3: Sièg</p> <p>Le sièg du Forum est déterminé par une décision des Présidents des Parlements des Etats Membres de la Conférence Internationale sur la Région des Grands Lacs.</p>	<p>Article 3: Head Office</p> <p>The Head Office of the Forum shall be set up by a decision of the Speakers of the Parliaments of the Member States of the International Conference on the Great Lakes Region.</p>
<p><u>CHAPITRE II</u></p> <p>MEMBRES, ORGANES, ORGANISATION ET FONCTIONNEMENT</p> <p>Article 4: Membres</p> <p>Les membres du Forum sont les Parlements des Etats Membres de la Conférence Internationale sur la Région des Grands Lacs.</p> <p>Article 5: Organes</p> <p>Les organes du Forum sont les suivants:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. L'Assemblée Plénière; 2. Le Bureau de L'Assemblée Plénière; 3. Le Comité Exécutif; 4. Les Commissions; 5. Le Secrétariat Général. 	<p><u>CHAPTER II</u></p> <p>MEMBERS, ORGANS, ORGANISATION AND FUNCTIONING</p> <p>Article 4: Members</p> <p>The members of the Forum shall be the Parliaments of the Member States of the International Conference on the Great Lakes Region.</p> <p>Article 5: Organs</p> <p>The organs of the Forum shall be the following:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The Plenary Assembly; 2. The Bureau of the Plenary Assembly; 3. The Executive Committee; 4. The Committees; 5. The General Secretariat.

<p>Article 6: Assemblée Plénière</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. L'Assemblée Plénière est l'organe suprême du Forum. 2. Elle est dirigée par un Bureau composé d'un Président en exercice, d'un Président élu et d'un Président sortant. 3. Le Président de L'Assemblée Plénière, ayant un mandat d'un an, est de droit Président en exercice du Forum. 4. Les attributions de l'Assemblée Plénière sont les suivantes: <ol style="list-style-type: none"> a. Adopter le Règlement intérieur du Forum; b. Approuver les nominations du personnel politique du Forum; c. Adopter le budget du Forum; d. Adopter les rapports des Commissions; e. Adopter des recommandations et des résolutions destinées aux Gouvernements et aux Parlements des Etats Membres de la Conférence Internationale sur la Région des Grands Lacs; f. Délibérer sur toutes les matières qui relèvent de la compétence du Forum. 	<p>Article 6: The Plenary Assembly</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The Plenary Assembly shall be the supreme organ of the Forum. 2. It shall be headed by the Bureau, which shall be composed of the elected President, the sitting President and the outgoing President. 3. The Sitting President shall be the substantive President and shall serve for a term of one year. 4. The duties of the Plenary Assembly shall be: <ol style="list-style-type: none"> a. To adopt the Internal Rules and Regulations of the Forum; b. To approve the nominations of the political personnel of the Forum; c. To adopt the Forum's Budget; d. To adopt the reports of Committees; e. To adopt resolutions and recommendations to be addressed to the Governments and Parliaments of the Member States of the International Conference on the Great Lakes Region; f. To deliberate on all matters that fall within the scope of the Forum.
--	---

<p>5. L'Assemblée Plénière est composée de sept (7) Parlementaires nationaux délégués par leur Parlement, dont au moins un tiers de femmes, en ce compris le Président de ce Parlement qui est le chef de la délégation nationale au Forum.</p>	<p>5. The Plenary Assembly shall be composed of seven (7) delegates appointed by each National Parliament, and of whom at least one-third shall be women, including the Speaker of that respective Parliament, who shall be the head of the national delegation at the Forum.</p>
<p>6. Chaque Parlement membre veille à assurer, dans la mesure du possible, dans la composition de sa délégation nationale à l'Assemblée Plénière, la représentation équitable des différents courants politiques existants en son sein.</p>	<p>6. Each member Parliament of the Forum shall ensure, in as much as possible, equitable representation in the composition of the national delegation to the Plenary Assembly, of the various political tendencies existing in its home State.</p>
<p>7. L'Assemblée Plénière prend ses décisions par consensus ou, à défaut, à la majorité des deux tiers (2/3) des Parlements présents et votants en ce qui concerne les questions de fond.</p>	<p>7. The Plenary Assembly shall take its decisions by consensus or, if no consensus is reached, by a two-thirds (2/3) majority of the Parliaments which are present and voting, on matters of substance.</p>
<p>8. Les décisions de L'Assemblée Plénière sur les questions de procédure, y compris sur la question de savoir si une question est de fond ou de procédure, sont prises à la majorité absolue des Parlements présents et votants.</p>	<p>8. The decisions of the Plenary Assembly on matters of procedure, including the issue of whether a matter is of substance or procedural, shall be taken by an absolute majority of Parliaments present;</p>
<p>9. Le quorum pour siéger et pour décider est constitué d'au moins sept (7) Parlements membres.</p>	<p>9. For the Plenary Session to deliberate, a quorum of at least seven (7) member Parliaments shall be required.</p>
<p>10. L'Assemblée Plénière tient une (1) session ordinaire par an d'une durée de trois (3) jours au plus. Toutefois, des sessions extraordinaires peuvent être convoquées en cas de besoin.</p>	<p>10. The Plenary Assembly shall hold one (1) ordinary sessions per year, each lasting a maximum of three (3) days. Extraordinary sessions may be convened as and when the need arises.</p>

<p>Article 7: Bureau de L'Assemblée Plénière</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Conformément à l'article 6.2, le Bureau de L'Assemblée Plénière est composé d'un Président en exercice, d'un Président élu et d'un Président sortant. 2. Le fonctionnement du Bureau est régi par le Règlement intérieur. 	<p>Article 7: The Bureau of the Plenary Assembly</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. In accordance with Article 6.2 the Bureau of the Plenary Assembly shall be composed of the sitting President, the elected President and the outgoing President. 2. The functioning of the Bureau is laid out in the Internal Rules and Regulations.
<p>Article 8: Le Comité Exécutif</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Le Comité Exécutif assure la coordination de l'organisation et du fonctionnement du Forum sous la direction du Bureau de L'Assemblée Plénière. 2. Il est composé d'un (1) délégué désigné par chaque Parlement membre. 3. La configuration du Bureau du Comité Exécutif est la même que celle du Bureau de l'Assemblée Plénière. 4. Le Comité Exécutif se réunit à la majorité absolue de ses membres aux cours des réunions qui se tiennent deux (2) fois par an, sous la direction de son Président. Il peut organiser autant de sessions extraordinaires que de besoin. 5. Le Comité Exécutif prend des décisions. Il peut également formuler des recommandations et/ou des avis. 	<p>Article 8: The Executive Committee</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The Executive Committee shall be responsible for the coordination of the Forum's activities and the functioning of the Forum, under the supervision of the Bureau of the Plenary Assembly. 2. Each member Parliament shall have one representative. 3. The Bureau of the Executive Committee shall also serve as the Bureau of the Plenary Assembly. 4. The Executive Committee shall meet with an absolute majority of its members. It shall meet twice a year. Its meetings shall be presided over by its President. It may also meet in extraordinary sessions as and when the need arise. 5. The Executive Committee shall issue decisions and make recommendations or do both/one or the other.

<p>Article 9: Commissions</p> <p>1. Il est créé au sein de l'Assemblée Plénière les Commissions permanentes suivantes:</p> <ul style="list-style-type: none"> a. Commission «Démocratie et Bonne Gouvernance» ; b. Commission «Paix et Sécurité»; c. Commission «Questions Humanitaires et Sociales»; d. Commission «Développement Economique, Ressources Naturelles et Intégration Régionale»; e. Commission «Questions des Femmes, Enfants et Personnes vulnérables». f. Commission des Finances et Mobilisation des ressources <p>2. L'Assemblée plénière peut créer d'autres Commissions permanentes ainsi que des Commissions spéciales et temporaires autant qu'elle le juge nécessaire pour atteindre les objectifs du Forum.</p> <p>Article 10: Secrétariat Général</p> <p>1. Le Secrétariat Général assure la gestion administrative, financière et technique ainsi que la coordination des activités du Forum.</p> <p>2. Il est dirigé par un Secrétaire général nommé par les Présidents des Parlements membres pour un mandat de trois (3) ans renouvelables une fois.</p>	<p>Article 9: Committees</p> <p>1. The Plenary Assembly shall have the following permanent Committees:</p> <ul style="list-style-type: none"> a. Committee on "Democracy and Good Governance"; b. Committee on "Peace and Security"; c. Committee on "Humanitarian and Social Issues"; d. Committee on "Economic Development, Natural Resources and Regional Integration"; e. Committee on "Gender, Children and Vulnerable Persons". f. Committee on Finance and Resource Mobilisation <p>2. The Plenary Assembly may set up other permanent and special ad-hoc Committees it shall deem necessary in pursuit of the objectives of the Forum.</p> <p>Article 10: General Secretariat</p> <p>1. The General Secretariat shall be responsible for the administrative, financial and technical management of the Forum and shall coordinate the Forum activities.</p> <p>2. It shall be headed by the Secretary General, appointed by the Speakers of the Member Parliaments, for a term of office of three (3) years, renewable once.</p>
--	--

<p>3. Il comprend un personnel international dont le nombre et les fonctions sont déterminés par l'Assemblée Plénière.</p> <p>Article 11: Organisation et fonctionnement du Forum</p> <p>L'organisation et le fonctionnement du Forum seront précisés dans le Règlement intérieur de celui-ci.</p> <p><u>CHAPITRE III</u></p> <p>CAPACITE JURIDIQUE – LANGUES – SANCTIONS</p> <p>Article 12: Capacité Juridique</p> <p>L'Etat hôte du siège du Forum reconnaît à celui-ci la capacité juridique nécessaire pour lui permettre d'ester en justice, de contracter, d'acquérir et d'aliéner des biens.</p> <p>Article 13: Langues du Forum</p> <p>1. Les langues officielles du Forum sont l'Anglais, l'Arabe, le Français et le Portugais.</p> <p>2. Le Kiswahili peut être utilisé si le Forum tient sa réunion dans un Etat membre de la Conférence Internationale sur la Région des Grands Lacs où cette langue est d'usage.</p> <p>Article 14: Sanctions</p> <p>Le régime des sanctions à l'encontre d'un Parlement membre qui ne respecte pas ses obligations conventionnelles est déterminé dans le Règlement intérieur du Forum.</p>	<p>3. It shall be comprised of international staff, whose number and functions shall be determined by the Plenary Assembly.</p> <p>Article 11: Organization and functioning of the Forum</p> <p>The modalities of the organization and functioning of the Forum shall be laid out in the Internal Rules and Regulations.</p> <p><u>CHAPTER III</u></p> <p>LEGAL STATUS – LANGUAGES - SANCTIONS</p> <p>Article 12: Legal Status</p> <p>The Member State hosting the secretariat of the Forum shall accord it the necessary legal status to enable it operate within the law, to contract, and to acquire and dispose of assets.</p> <p>Article 13: Languages of the Forum</p> <p>1. The official languages of the Forum shall be English, Arabic, French and Portuguese.</p> <p>2. Kiswahili may be used if the Forum meets in a Member State of the International Conference on the Great Lakes Region where this language is used.</p> <p>Article 14: Sanctions</p> <p>The sanctions that may be applied to a member Parliament that does not meet its conventional obligations shall be laid out in the Internal Rules and Regulations of the Forum.</p>
---	--

CHAPITRE IV

RELATIONS DU FORUM AVEC LES PARLEMENTS NATIONAUX, LE SOMMET DE LA CONFERENCE INTERNATIONALE SUR LA REGION DES GRANDS LACS ET LES TIERS

Article 15: Rapports Annuels

Le Forum adresse un rapport annuel de ses activités aux Parlements membres, avec copie au Sommet des Chefs d'Etat et de Gouvernement des Etats Membres de la Conférence Internationale sur la Région des Grands Lacs.

Article 16: Recommandations

Le Forum peut adresser des recommandations aux Parlements membres et au Sommet des Chefs d'Etat et de Gouvernement des Etats Membres de la Conférence Internationale sur la Région des Grands Lacs, ainsi qu'à d'autres destinataires s'il le juge nécessaire.

CHAPITRE V

RESSOURCES ET GESTION FINANCIERES

Article 17: Ressources Financières

1. Le financement du Forum est assuré par une contribution annuelle obligatoire des Parlements membres.
2. Le Forum peut recevoir des dons et legs ainsi que des contributions de la part des

CHAPTER IV

RELATIONS BETWEEN NATIONAL PARLIAMENTS, THE SUMMIT OF THE INTERNATIONAL CONFERENCE ON THE GREAT LAKES REGION AND OTHER THIRD PARTIES

Article 15: Annual Reports

The Forum shall produce an annual report of its activities for the attention of the member Parliaments, with a copy to the Summit of Heads of State and Government of the Member States of the International Conference on the Great Lakes Region.

Article 16: Recommendations

The Forum may address its recommendations to the member Parliaments and to the Summit of the Heads of State and Government of the Member States of the International Conference on the Great Lakes Region, and to any other recipients as it may deem necessary.

CHAPTER V

FINANCIAL RESOURCES AND THEIR MANAGEMENT

Article 17: Financial Resources

1. Member Parliaments shall pay a compulsory annual contribution for financing the Forum.
2. The Forum may also receive donations and legacies, as well as contributions from

partenaires bilatéraux et multilatéraux des Etats Membres de la Conférence Internationale sur la Région des Grands Lacs et des autres acteurs internationaux étatiques et non étatiques.

Article 18: Gestion financière

La gestion des ressources financières du Forum est fixée dans le Règlement financier élaboré par le Secrétariat Général et approuvé par l'Assemblée Plénière.

CHAPITRE VI

INTERPRETATION- AMENDEMENTS ET REVISION- SIGNATURE- ADHESION

Article 19: Interprétation

Toute décision sur l'interprétation du présent Accord est prise par L'Assemblée Plénière du Forum.

Article 20: Amendements et révision

1. Tout Parlement membre du Forum ainsi que le Secrétariat Général peut soumettre des propositions d'amendement ou de révision du présent Accord.
2. Les propositions d'amendement ou de révision sont soumises au Président du Forum qui en communique copies aux Parlements membres dans les trente (30) jours suivant la date de la réception pour requérir leurs avis et considérations.

bilateral and multilateral partners of the Member States of the International Conference on the Great Lakes, or from any other International Governmental and Non-Governmental bodies.

Article 18: Financial Management

The financial management of the Forum's financial resources shall be laid out in the Financial Regulations prepared by the General Secretariat and approved by the Plenary Assembly.

CHAPTER VI

INTERPRETATION - AMENDMENTS AND REVISION - SIGNATURE ACCESSION

Article 19: Interpretation

Any decision on the interpretation of the present Accord shall be taken by the Plenary Assembly.

Article 20: Amendments and revision

1. Each member Parliament of the Forum as well as the General Secretariat may submit proposals to amend or revise the present Accord.
2. Any proposals for amendment or revision shall be submitted to the President of the Forum, who shall send copies to member Parliaments within thirty (30) days of the receipt of the same, in order to solicit their advice and opinions.

<p>3. L'Assemblée Plénière du Forum, sur avis du Secrétaire général, examine ces propositions dans un délai d'un an, après avoir reçu les observations des autres Parlements membres du Forum, à compter de la réception desdites propositions.</p> <p>4. Les amendements ou révisions sont adoptés par consensus par L'Assemblée Plénière ou, à défaut, par la majorité des deux tiers (2/3) de ses membres, et soumis à l'approbation des Etats Membres du Forum suivant leurs règles de procédure internes respectives.</p> <p>5. Les amendements ou révisions entrent en vigueur trente (30) jours après le dépôt, auprès du Président du Forum, du sixième (6ème) instrument d'approbation par un Parlement membre.</p>	<p>3. The Plenary Assembly of the Forum, on the advice of the Secretary General, shall examine the proposals within one year following the receipt of such proposal and having received the comments of the other member Parliaments.</p> <p>4. Any amendments or revisions shall be adopted by the Plenary Assembly by consensus, or failing this, by two thirds (2/3) majority of its members and submitted for ratification to the Member States' Parliaments in accordance with their respective internal regulations.</p> <p>5. Any such amendments or revisions shall enter into force thirty (30) days after the deposit of the sixth (6th) instrument of ratification with the President of the Forum by a member Parliament.</p>
<p>Article 21: Signature et adhésion</p> <p>Le présent Accord est ouvert à la signature et à l'adhésion des Parlements des Etats Membres de la Conférence Internationale sur la Région des Grands Lacs, conformément à leurs règles de procédure internes.</p> <p>Après l'entrée en vigueur du présent Accord, tout Parlement des Etats Membres de la Conférence Internationale sur la Région des Grands Lacs désireux d'adhérer au Forum peut déposer sa demande auprès du Bureau ou du Secrétariat Général du Forum.</p>	<p>Article 21: Signature and Accession</p> <p>This Accord shall be open for signature and accession by the Parliaments of the Member States of the International Conference on the Great Lakes Region in conformity with their internal regulations.</p> <p>After the entry into force of the Present Accord, any Parliament of the Member States of the International Conference on the Great Lakes Region wishing to accede to the Forum may submit its request to the Bureau or to the General Secretariat of the Forum.</p>

CHAPITRE VII

DISSOLUTION – DEPOSITAIRE- DISPOSITIONS - TRANSITOIRES- ENTREE EN VIGUEUR

Article 22: Dissolution

En cas de dissolution du Forum décidée par les Parlements des Etats Membres, tous ses biens sont donnés à la Conférence Internationale sur la Région des Grands Lacs ou, à défaut, à l'Union africaine.

Article 23: Dépositaire

Le présent Accord, établi en treize (13) exemplaires originaux en anglais et en français, les deux textes faisant également foi, est déposé auprès du Secrétariat Exécutif de la Conférence Internationale sur la Région des Grands Lacs et, après son entrée en vigueur, auprès du Secrétariat Général du Forum qui transmet un original à tous les Parlements membres et des copies certifiées conformes à tous les Gouvernements des Etats Membres de la Conférence Internationale sur la Région des Grands Lacs.

Article 24: Dispositions transitoires

1. Après l'entrée en vigueur du présent Accord, le Comité de Suivi pour la mise en place du Forum des Parlements des Etats Membres de la Conférence Internationale sur la Région des Grands Lacs mis en place par la Rencontre de Bujumbura le 4 mars 2008 fait fonction du Comité Exécutif du

CHAPTER VII

DISSOLUTION - DEPOSITORY - TRANSITIONAL PROVISIONS – ENTRY INTO FORCE

Article 22: Dissolution

In the event that the Parliaments of the Member States decide to dissolve the Forum, all the Forum's assets shall be ceded to the International Conference on the Great Lakes Region or, failing this, to the African Union.

Article 23: Depository

This Accord, done in thirteen (13) originals, in English and in French, with both versions being equally authentic, shall be deposited with the Executive Secretariat of the International Conference on the Great Lakes Region; and after its entry into force, with the Secretary General of the Forum, who will transmit an original copy to each member Parliament and certified copies to the Governments of the Member States of the International Conference on the Great Lakes Region.

Article 24: Transitional Provisions

1. After the entry into force of this Accord, the Follow-up Committee for the establishment of the Forum of Parliaments of the Member States of the International Conference on the Great Lakes Region, set up by the Bujumbura Meeting of 4 March 2008, shall act as the Executive Committee of the

<p>Forum jusqu'à la tenue de la première session de L'Assemblée Plénière du Forum.</p> <p>2. Le Comité Exécutif ainsi établi convoquera la première session de L'Assemblée Plénière du Forum au cours du premier semestre de l'année 2009.</p> <p>Article 25: Entrée en vigueur</p> <p>Le présent Accord entre en vigueur dès sa signature par au moins sept (7) Parlements des Etats Membres de la Conférence Internationale sur la Région des Grands Lacs.</p>	<p>Forum, until the Plenary Assembly shall hold its first session.</p> <p>2. The Executive Committee that will be hence established shall hold the first session of the Plenary Assembly of the Forum during the first Semester of 2009.</p> <p>Article 25: Entry into Force</p> <p>This Accord shall come into force after signature by at least seven Parliaments of the Member States of the International Conference on the Great Lakes Region.</p>
---	--